

Богдан Луканюк.

100 ПРАЦЬ З МУЗИЧНО-ЕТНОГРАФІЧНОЇ ТРАНСКРИПЦІЇ

Пропонований список вибраних праць, присвячених питанням музично-етнографічної транскрипції, являє собою бібліографічну спробу антологічного окреслення теоретичного доробку цієї етномузикознавчої дисципліни за понад століття, тобто відтоді, коли на зміну періоду зародження (доісторії, анамнезу), що відзначався лиш загальними звинуваченнями у хибності здійснюваних записів, прийшло розуміння проблеми адекватності графічного відображення реального звучання народномузичних творів й почалися пошуки ефективних способів її досягнення. При тому до уваги бралися не тільки виривно передові, прогресивні публікації, які визначали поступ у становленні даної галузі, але й деякі ретроградні, проте характерні, показові для свого часу та середовища.

Список складається з двох частин, до кожної з яких увійшло рівно по півсотні праць, друкованих відповідно латинкою та кирилицею. Такий поділ зумовлений передовсім суто технічними причинами, хоч він несе в собі й певне змістове навантаження, репрезентуючи два відмінні обшари етномузикознавчої думки – східноєвропейської (східнослов'янської) і трансатлантичної (включно з країнами центральної Європи), що розвивалися доволі таки автономно попри деякі односторонні західні впливи, оскільки кирилична фольклористична література в світі латиниці як була, так і понині залишається маловідомою. Зрештою, і в нас їхні здобутки є, наскільки можна судити з посилань, також знані не надто добре, а тому щоби заакцентувати увагу власне на основних надбаннях західної етномузикології, її праці подаються першими.

У кожній з обох частин бібліографічні описи розкладені за авторами або назвами робіт в алфавітному порядку. Самі ж описи за відсутності на сьогодні остаточно вироблених для них світових стандартів подаються спрощено в обсязі, достатньому для пошуку потрібного джерела в бібліотеці чи в інтернеті. Перевидання в інших публікаціях (зокрема електронні на компакт-дисках) реєструються безпосередньо у тому ж рядку через символ „=”, тоді як переклади Етномузика. – 2010. – № 6.

зазначаються теж під одним номером і з символом „=”, але в окремому рядку з абзацу. Праці з бібліографічними списками, що можуть складати інтерес для зацікавлених у широкому охопленні літератури, помічені відповідними абрєвіатурами в клямрах, тобто: [бібліогр.] або [bibliogr.].

Крім того, у „Додатку” вміщено по п'ять переважно інструктивних видань із проблем транскрипції в суміжних дисциплінах, об'єкти документування яких здатні утворювати з етномузикою єдине ціле, а саме – мовлення і танець. Правда, досягнення цих дисциплін в етномузикознавстві дотепер не використовувалися належним чином (перші та, наскільки відомо, єдині спроби фонетичної транскрипції словесних текстів народних пісень зробили Олена Курило та Климент Квітка під час спільних експедицій у 1922-1925 роках, однак ті записи, на жаль, не дійшли до нас), все ж ці досягнення заслуговують на особливу увагу з огляду на прийдешні синтетичні фольклористичні записи міждисциплінарного характеру.

Список укладено головно з думкою про тих, хто має намір професіонально займатися музично-етнографічною транскрипцією, ґрунтовно засвоївши її доволі багатий історичний досвід неодмінно в світовому масштабі.

*

1. Abraham Otto, Hornbostel Erich Moritz von. Vorschläge für die Transkription exotischer Melodien // Sammelbände der internationalen Musikgesellschaft. 1909, № 11/1. S. 1-25. = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. СД. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
=Abraham Otto, Hornbostel Erich Moritz von. Suggested Methods for the Transcription of Exotic Music // Ethnomusicology. 1994, № 38(3). P. 425-456.
=Абрагам Отто, Горнбостель Еріх Моріц фон. Пропозиції до транскрибування екзотичних мелодій // Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. С. 100-132. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
2. Arom Simha. Essai d'une notation des monodies à des fins d'analyse // Revue de Musicologie. 1960, № 55 (2). P. 172-216.
3. Arom Simha. Une méthode pour la transcription de polyphonie et polyrythmie de tradition orale // Revue de Musicologie. 1973, № 59 (2). P. 165-190.
4. Bártok Béla, Lord Albert B. Serbo-Croatian Folk Songs. New York, 1951. P. 3-20, 89-92. (Columbia University Studies in Musicology, VII).
5. Cohen Dahlia, Katz Ruth. The Interdependence of Notation Systems and Musical Information // Yearbook of the International Folk Music Council. 1979, № 11. P. 100-113.

6. Czekanowska Anna. Etnografia muzyczna: Metodologia i metodyka. Warszawa, 1971. S. 66-85; ²Bydgoszcz, 1988. S. 65-81.
=Чекановска Анна. Музыкальная этнография: Методология и методика. Москва, 1983. С. 60-76 („Музыкальная нотация (расшифровка)”).
7. Dauer Alfons Michael. Afrikanische Musik und völkerkundlicher Tonfilm: Ein Beitrag zur Methodik der Transkription // Research Film = Le Film de Recherche = Forschungsfilm. 1966. № 5. P. 439-56.
8. Devič Dragoslav. Osnovna melografska uputstva. Beograd, 1974.
9. Ellingson Ter. Transcription. Notation // Myers Helen (Ed.): Ethnomusicology. London; New York: Macmillan and Norton, 1992. Vol. I: An Introduction. P. 110-152. (The Norton/Grove Handbooks in Music) [bibliogr.].
10. Ellis Alexander. On the musical scales of various nations // Journal of the Royal Society of Arts. 1885, № 33. P. 485-527.
=Ellis Alexander. Über die Tonleitern verschiedener Völker // Sammelbände für vergleichende Musikwissenschaft. München, 1922. Bd. I.
11. Elschek Oskar. Hudebna notacia a samočinne počítače // Lidová píseň a samočinný počítač: Sborník materiálů z I. semináře o využití samočinné počítače při studiu lidové písně. Brno, 1972.
12. England Nicholas, Garfias Robert, Kolinski Mieczyslaw, List George, Rhodes Willard, Seeger Charles. Symposium on Transcription and Analysis: A Hukwe Song with Musical Bow // Ethnomusicology. 1964, № 8. P. 223-277. = www.jstor.org/pss/850125.
13. Estreicher Zygmunt. Une technique de transcription de la musique exotique (Experiences pratiques). Neuchâtel, 1957. (Rapport des bibliothèques et musées de la ville Neuchâtel).
=Résumé // Ethnomusicology. 1960, № 4. P. 129-132.
14. Filip (Philipp) M. Multichannel Pitch-Frequency Measurement in Vocal Ensembles // Musicologica Slovaca. 1969, № 1. S. 201-210.
15. Filip (Philipp) M. Spôsoby objektivneho grafického zaznačania melodie // Hudebnovedne studie. 1966, № 6.
16. Fritz Hermann. Einführung in die Musiktranskription // www.unet.univie.ac.at/~a7425519/Skripten/Transkription2002.doc (stanom na 10.10.2010). = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
17. Fritz Hermann. Probleme und Ziele der Musiktranskription // Volkskultur: Dokumentation der Sommerakademie/1992. Wien, 1993. S. 98-108 (Österreichisches Volksliedwerk).
18. Gerson-Kiwi Edith. Towards and Exact Transcription of Tone-Relations // Acta Musicologica. Basel, 1953. Bd. 25. S. 80-87.

19. Gilman Benjamin Ives. Hopi Songs // Journal of the American Archaeological and Ethnological Society. 1908. Vol. V. P. 1-226.
20. Graf Walter. Sonographische Untersuchungen (mit Beispielen aus dem deutschsprachigen Volksgesang) // Hrsg. Brednich Rolf Wilhelm, Röhrich Lutz, Suppan Wolfgang. Handbuch des Volksliedes. München, 1975. Bd 2 [bibliogr.].
21. Grützmacher M., Lottermoser Werner. Über ein Verfahren zur trägheitsfreien Aufzeichnung von Melodiekurven // Akustische Zeitschrift. 1937, № 2. S. 242-248.
22. Herzog Avigdor. Transcription and Transnotation in Ethnomusicology // Journal of the International Folk Music Council. 1964, № 16. P. 100-101.
23. Hood Mantle. The Ethnomusicologist. New York, 1971. P. 50-122 (Chapter 2: „Transcription and Notation”).
24. Jairazbhoy Nazir M. The “Objective” and Subjective View in Music Transcription // Ethnomusicology. 1977, № 21. P. 263-273.
25. Kolinski Mieczyslaw. The Evaluation of Tempo // Ethnomusicology. 1959, № 3. P. 45-57.
26. Kubik Gerhard. Transcription of African Music from Silent Film // African Music. 1972, № 5 (2). P. 28-39.
27. Ledang Ola Kai. Song, syngemate og stemmekarakter. Oslo, 1967.
28. List George. The Musical Significance of Transcription // Ethnomusicology. 1963, № 7. P. 193-197.
29. List George. The Reliability of Transcription // Ethnomusicology. 1974, № 18. P. 353-378 [+CD].
30. Metfessel Milton. Phonophotography in Folk Music. Chapel Hill, 1928.
31. Lubej Emil. Musikalische Transkription – computerunterstützt // Sommerakademie Volkskultur. Dokumentation. Wien, 1992. S. 104-107. = Lubej Emil. Musik am PC in HiFi-Qualität: Tragbare akustisch-digitale Workstation // Informat: Zeitschrift für EDV in Wissenschaft und Studium. (Wien) 1992, № 1. S. 14-15.
32. Nettl Bruno. Theory and Method in Ethnomusicology. London, 1964. P. 99-130 (Chapter 4: „Transcription” [bibliogr.]).
 = Неттл Бруно. Транскрипція (розділ IV кн.: Неттл Бруно. Етномузикознавство: Теорія та методика. Лондон, 1964) / Переклад М. Мишанича. Машинопис // Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. СД. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
33. Notation de la musique folklorique: Recommandations du Comité d'Experts réunis par les Archives Internationales de Musique Populaire a Genève du 4 au 9 Juillet 1949 et a Paris du 12 au 15 Décembre 1950. Publié en 1952 avec le concours de l'U.N.E.S.C.O. (Conseil International de la Musique).

=Notation of Folk Music: Recommendations of the Committee of Experts, convened by the International Archives of Folk Music. Geneva 4-9 July 1949 and Paris 12-15 December 1950. Issued in 1952 with the assistance of U.N.E.S.C.O. (International Music Council). = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).

34. Obata Jûichi, Kobayashi Ryûji. A Direct-Reading Pitch Recorder and its Applications to Music and Speech // *Journal of the Acoustical Society of America*. 1939, № 9. P. 156-161.
35. Obata Jûichi, Kobayashi Ryûji. An Apparatus for Direct-Recording the Pitch and Intensity of Sound // *Journal of the Acoustical Society of America*. 1938, № 10. P. 147-49.
36. Przerembski Zbigniew Jerzy. Problematyka transkrypcji muzyki ludowej w polskich badaniach etnomuzykologicznych // *Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. С. 32-68* [bibliogr.]. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
37. Reinhard Kurt. Centstabelle (System Reinhard). Hamburg, 1976. (Beiträger zur Ethnomusikologie: Sonderheft).
38. Rimmel Mart, Rüütel Ingrid, Sarv Jaan, Sule R. Automatic notation of one-voiced song. Tallin, 1975. Preprint No 4 of Institut Language and Literature [Academy of Sciences of the Estonian SSR] (див. № 90).
39. Saygun Ahmet Adnan. Le recueil et la notation de la musique folklorique // *Journal of the International Folk Music Council*. 1949, № 1. P. 27-33.
40. Seeger Charles. An Instantaneous Music Notator // *Journal of the International Folk Music Council*. 1951, № 3. P. 103-106.
41. Seeger Charles. Prescriptive and Descriptive Music Writing // *The Musical Quarterly*. 1958, № 44. P. 184-195.
42. Seeger Charles. Toward a Universal Music Sound-Writing for Musicology // *Journal of the International Folk Music Council*. 1957, Vol. XI. S. 63-66.
43. Sobieska Jadwiga, Transkrypcja muzyczna dokumentalnych nagrań polskiego folkloru // *Muzyka*. 1964, № 3-4. S. 86-110. = Sobiescy Jadwiga i Marian. *Polska muzyka ludowa i jej problemy* / Red. Ludwik Bielawski. Kraków, 1973. S. 477-497.
44. Stockmann Doris. Das Problem der Transkription in der musikethnologischen Forschung // *Deutsches Jahrbuch für Volkskunde*. 1966, № 12. S. 207-242; Stockmann Doris. Die Transkription in der Musikethnologie: Geschichte, Probleme, Methoden // *Acta Musicologica*. 1979, № 51. S. 204-245 [bibliogr.] = *Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD*. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
45. Stockmann Doris. Transkription // *Die Musik in Geschichte und Gegenwart: Allgemeine Enzyklopädie der Musik / Begründet von Friedrich Blume*. Kassel; Basel; London; New York; Prag: Bärenreiter;

- Stuttgart, Weimar: Metzler, 1998. 2. neubearb. Ausg. / Hrsg. von Ludwig Finscher. Sachteil. Bd. 9. Sp. 726-749.
46. Sundberg Johan, Tjernlund Per. Real time notation of performed melodies by means of a computer // Proceedings of the 7th International Congress on Acoustics. Budapest, 1971 Vol. 3. P. 653-656.
 47. Suppan Wolfgang. Musiknoten als Vorschrift und als Nachschrift // Festschrift H. Federhofer. Mainz, 1971. S. 39-46.
 48. The Garland Library of Readings in Ethnomusicology: A Core Collection of Important Ethnomusicological Articles in Seven Volumes / Ed. Sh.K. Kaufmann. New York; London, 1990. B. 4: Musical Transcription.
 49. Walbe Yoel. Sonographic Analysis of Biblical Readings // Ethnomusicology. 1967, № 9. P. 54-70.
 50. Wiora Walter. Die Aufzeichnung und Herausgabe von Volkslied-Weisen // Jahrbuch für Volksliedforschung. 1938, VI. S. 53-93.

*

51. Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики: Збірник наукових праць / Редактор-упорядник Богдан Луканюк. Київ, 1989.
52. Алексеев Эдуард. Нотная запись народной музыки: Теория и практика. Москва, 1990.
53. Алексеев Эдуард. О достоинствах и недостатках нотной транскрипции // Алексеев Эдуард. Фольклор в контексте современной культуры: Рассуждения о судьбах народной песни. Москва, 1988. С. 114-118.
54. Бажанський Порфірій. Нова метода записування русько-народної мелодії. Львів, 1904.
55. Барановський Полікарп. Об'єктивні методи дослідження слухової чутливості // Народна творчість та етнографія. 1958, № 1. С. 153-156.
56. Гайдай Михайло. Правила музичної орфографії в записах пісенного фольклору (стаття). Київ, 1939. 17 арк. Рукопис. Відділ рукописів Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Рильського НАН України. Фонд 8, од. зб. 57.
57. Гиппиус Евгений. Общетеоретический взгляд на проблему каталогизации народных мелодий // Актуальные проблемы современной фольклористики: Сборник статей и материалов. Ленинград, 1980. С. 25-29, 31. = Етномузіка. Львів, 2010. Ч. 6. CD [фрагменти в додатку до статті Б. Луканюка „К вопросу об аналитическом методе нотирования”] (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
58. Гиппиус Евгений. От редактора // Осетинские народные песни / Собранные Б.А. Галаевым, в звукозаписях, нотированных совместно Б.А. Галаевым и Е.В. Гиппиусом. Под ред. и с предисловием Е.В. Гиппиуса. Москва, 1964. С. 3-4. = Етномузіка. Львів, 2010. Ч. 6. CD [фрагменти в додатку до статті Б. Луканюка „К вопросу об

- аналитическом методе нотирования”]. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
59. Гиппиус Евгений. Предисловие редактора // Канн-Новикова Е.И. Собираательница русских народных песен Евгения Линева. Москва, 1952. С. 6-16. = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD [фрагменти в додатку до статті Б. Луканюка „К вопросу об аналитическом методе нотирования”]. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 60. Гордійчук Микола. Як записувати народну музику: Порадник для збирачів музичного фольклору. Київ, 1960.
 61. Зимин Петр. Логарифмическое исчисление интервалов. Центы и их применение // Багадуров Всеволод, Гарбузов Николай и др. Музыкальная акустика. Москва, 1940; ²Москва, 1954.
 62. Іваницький Анатолій. Українська музична фольклористика: Методологія і методика. Київ, 1997. С. 291-354. = Іваницький Анатолій. Історична Хотинщина. Вінниця, 2007. CD.
 63. Квитка Климент. Избранные труды: В 2 т. / Сост. и коммент. В. Гошовского. Москва, 1971. Т. 1. С. 77-78; Москва, 1973. Т. 2. С. 30-39, 40-46, 66-80.
 64. Квітка Климент. Вибрані статті: У 2 ч. / Упорядкування та коментарі А. Іваницького. Київ, 1985. Ч. 1. С. 23, 27-28, 45-46, 127-128; Київ, 1986. Ч. 2. С. 55-57, 60-61.
 65. Квітка Климент. Іван Франко як виконавець народних пісень // Творчість Івана Франка: Зб. статей. Київ, 1956. С. 160-193. = Етномузика. Львів, 2007. Ч. 2. CD. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 14).
 66. Квітка Климент. М. Лисенко як збирач народних пісень. Київ, 1923. (Повідомлення Музично-етнографічного кабінету, № 2). = <https://sites.google.com/site/zpkkvitky/>
 67. Квітка Климент. Порфирій Демуцький // Етнографічний вісник УАН. Київ, 1928. Вип. 6. С. XXXV-LXVII. = <https://sites.google.com/site/zpkkvitky/>
 68. Квітка Климент. Українські народні мелодії. Київ, 1922. С. XII. = <https://sites.google.com/site/zpkkvitky/> = Квітка Климент. Українські народні мелодії: У 2 ч. / Упоряд. та ред. А.І. Іваницького. Київ, 2005. Ч. 1: Збірник. (Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М.Т. Рильського НАН України). = Іваницький Анатолій. Історична Хотинщина. Вінниця, 2007. CD.
 69. Квітка Климент. Українські народні мелодії: У 2 ч. / Упор. та ред. А.І. Іваницького. Київ, 2005. Ч. 2: Коментарі [Комментарий к сборнику украинских народных мелодий, изданному в 1922 году]. (Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М.Т. Рильського НАН України). = Іваницький Анатолій. Історична Хотинщина. Вінниця, 2007. CD. = Квитка Климент. Комментарий к сборнику

- украинских народных мелодий, изданному в 1922 году: [Предисловие. Западно-украинские записи] // *Етномузика*. Львів, 2006. Ч. 1. С. 100-116. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 12); Квитка Климент. Комментарий к сборнику украинских народных мелодий, изданному в 1922 году: [Записи от Ивана Франко] // *Етномузика*. Львів, 2007. Ч. 2. С. 74-122. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 14).
70. Коваль Василь. Українські теоретично-практичні здобутки з музично-етнографічної транскрипції (нарис) // *Етномузика*. Львів, 2010. Ч. 6. С. 9-31. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 71. Кулаковский Лев. Как собирать и записывать народные песни. Москва, 1962.
 72. Лисенко Микола. [З листа до реакції газети „Заря”] // М.В. Лисенко про народну пісню і про народність в музиці / Редакція, передмова та примітки М. Гордійчука. Київ, 1955. С. 29-35.
 73. Листопадов Александр. К вопросу о записях народных песен // *Музыка и жизнь*. 1909. № 1. С. 5-6 + нот.
 74. Листопадов Александр. Собрание и запись народных песен (Из наблюдений фольклориста) // *Советская музыка*. 1950, № 11. С. 48-53.
 75. Луканюк Богдан. Диференціальний принцип тактування // Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики: Збірник наукових праць. Київ, 1989. С. 59-86. = *Етномузика*. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 76. Луканюк Богдан. К вопросу об аналитическом методе нотирования // *Етномузика*. Львів, 2010. Ч. 6. С. 69-99. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25). = Окреме видання з додатком витягів з праць Є. Гіппіуса. Львов, 2010.
 77. Луканюк Богдан. Народномузичні рукописи Остапа Нижанківського // *Етномузика*. Львів, 2007. Число 2. С. 14-26. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 14). = *Етномузика*. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 78. Луканюк Богдан. Полемічні нотатки з приводу диференціального тактування. Львів, 1996. = *Етномузика*. Львів, 2007. Ч. 3. CD. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 15).
 79. Луканюк Богдан. Про тактування творів народної музики: До постановки питання // Друга конференція дослідників народної музики червононоруських (галицько-володимирських) земель (Львів, 27-31 березня 1991 р.): Теоретичні студії. Львів, 1991. С. 12-19.
 80. Людкевич Станіслав. Передмова. Пояснення деяких значків і скорочень у нотах // Роздольський Йосиф, Людкевич Станіслав. Галицько-руські народні мелодії: У 2 Ч. Львів, 1906. Ч. 1. С. V-X, XXII-XXIII.

- (Етнографічний збірник НТШ, тт. XXI-XXII). = Етномузика. Львів, 2008. Ч. 4. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 21).
81. Мазур Альфред, Таранець Сергій. Проба електроакустичної об'єктивації метроритму болгарської колядки // Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики: Зб. наук. праць. Київ, 1989. С. 53-58.
 82. Матвиенко Владимир. О некоторых особенностях записи украинских народных песен // Украинское музыковедение. Киев, 1966. С. 322-334. = Проблеми етномузикології / Упор. Ірина Клименко, Олена Мурзина. Київ, 2008. Вип. 3: Київська лабораторія етномузикології 1992–2007. DVD, папка 4.
 83. Мациевский Игорь. Исследовательские проблемы транскрипции инструментальной народной музыки // Традиционное и современное народное музыкальное искусство: Сб. трудов [ГМПИ им. Гнезисных]. Москва, 1978. С. 5-56 [бібліогр.] = Мацієвський Ігор. Ігри й співголосся. Конотація: Музикологічні розвідки. Тернопіль, 2002. С. 58-90 (без [бібліогр.]).
 84. Мишанич Михайло. Агогічні особливості карпатської коломийки в транскрипції // Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики. Київ, 1989. С. 45-52.
 85. Мишанич Михайло. Архівне опрацювання народновокальних творів: Методичні рекомендації. Львів, 1995. = Мишанич Михайло. Архівне опрацювання народновокальних творів: Методичні рекомендації // Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. С. 133-151. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 86. Мишанич Михайло. Про транскрипцію глісандування в народновокальній музиці // Перша конференція дослідників народної музики західноукраїнських земель. Львів, 1990. С. 13-15.
 87. Мишанич Михайло. Програма курсу „Музично-етнографічна документація: Транскрипція народновокальних творів (фонетична)” (для студентів спеціалізації „Етномузикознавство”) // Етномузика. Львів, 2007. Ч. 3. С. 143-149. (Наукові збірки ЛДМА ім. М. Лисенка. Вип. 15); Львів, 2008. Ч. 4. С. 124-130 [бібліогр.]. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 21). = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 88. Правдюк Олександр. Методика записування музичного фольклору. Київ, 1981. С. 26-49 („Нотація музичного фольклору”).
 89. Правдюк Олександр. Проблеми нотації народної музики на IV етномузикознавчому семінарі в Чародіце (ЧССР) // Народна творчість та етнографія. 1974, № 3. С. 62-67.
 90. Реммель Март, Рюйтель Ингрид. Автоматическая нотация одноголосных песен // Первый всесоюзный семинар по машинным аспектам алгоритмического формализованного анализа музыкальных

- текстов (Ереван-Дилижан, 27.X.–1.XI.1975 г.): Материалы. Ереван, 1977. С. 235-236 (див. № 38).
91. Руднева Анна. О расстановке тактовых черт в русских народных песнях // Материалы к семинару молодых фольклористов. Киев (Ворзель), 1979 (ротапринт). = Руднева Анна. О расстановке тактовых черт в русских народных песнях // Музыкальная фольклористика. Москва, 1986. Вып. 3. С. 48-68.
 92. Ройтерштейн Михаэль. Народная песня и ее запись // Советская музыка. 1972, № 11. С. 125-132.
 93. Рюител Ингрид, Реммель Март. Опыт нотации и исследования вепсских причитаний // Финно-угорский музыкальный фольклор и взаимосвязи с соседними культурами. Таллин, 1980. С. 169-195.
 94. Сливинський Юрій. Техніка нотації народних пісень: Методичні рекомендації. Львів, 1982 [бібліогр.]. = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 95. Смоляк Олег. Діакритичні знаки у транскрипціях Філарета Колесси // Родина Колессів у духовному та культурному житті України кінця ХІХ – ХХ століття. Львів, 2005. С. 214-218. (Серія „Українська філологія: школи, постаті, проблеми”. Вип. 5). = Етномузика. Львів, 2010. Ч. 6. CD. (Наукові збірки ЛНМА ім. М. Лисенка. Вип. 25).
 96. Сокальский Петр. Русская народная музыка, великорусская и малорусская, в ее строении мелодическом и ритмическом и в отличия ее от основ современной гармонической музыки. Харьков, 1888. = Сокальський Петро. Руська народна музика, російська і українська в її будові мелодичній і ритмічній і відмінності її від основ сучасної гармонічної музики / Переклад М.Хомичевського. Київ, 1959.
 97. Тезавровский Иван. Предисловие // Архангельские былины и исторические песни, собранные А.Д. Григорьевым в 1899-1901 годах. Т. 1. Москва, 1904. С. XXV-XLVIII, LIV-LVI.
 98. Толстой Сергей, Зимин Петр. Спутник музыканта-этнографа: Сборник программ и наставлений для собирания и записи продуктов народной музыкальной культуры. Москва, 1929.
 99. Штокман Дорис. Проблематика разработки эффективной программы для ЭВМ и роль нотных записей в процессе музыкально-фольклорного анализа // Первый всесоюзный семинар по машинным аспектам алгоритмического формализованного анализа музыкальных текстов (Ереван-Дилижан, 27.X.–1.XI.1975 г.): Материалы. Ереван, 1977. С. 222-234 (див. №№ 44, 45).
 100. Яремко Богдан. Фіксація народновиконавської аплікатури (на прикладі бойківської пищавки) // Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики: Зб. наук. праць. Київ, 1989. С. 41-44.

Додатки

Лінгво-фонетична транскрипція:

1. Handbook of the International Phonetic Association: A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet. Cambridge University Press, 1999.
2. Wells John. Computer-coding the IPA: A proposed extension of SAMPA [X-SAMPA] // www.phon.ucl.ac.uk/home/sampa/x-sampa.htm (станом на 10.10.2010).
3. Атлас української мови: У 3 т. Київ, 1984. Т. 1. С. 9-10. (Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні АН УРСР).
4. Вопросник „Общеславянского лингвистического атласа”. Москва, 1965. С. 9-19.
5. Фонетична транскрипція української літературної мови й діалектів. Київ, 1972.

Етнохореологічна транскрипція

1. Harasymczuk Roman-Włodzimierz. Tańce huculskie: Z 26 mapami, 64 rycinami, 6 tablicami i 287 melodiami tanecznymi. Lwów, 1939. S. V-VIII.
2. Laban Rudolf von. Kinetografie – Labannotation: Einführung in die Grundbegriffe der Bewegungs- und Tanzschrift / Hrsg. und bearb. von Claude Perrottet. Wilhelmshaven, 1995. (Heinrichshofen-Bücher).
3. Lange Roderyk. Podręcznik kinetografii: Według metody Labana-Knusta. Kraków, 1975; ²Poznań, 1995.
4. Сабан Лариса. Синхронний запис народнотанцювальної творчості // Актуальні питання методики фіксації та транскрипції творів народної музики: Зб. наук. праць. Київ, 1989. С. 37-40.
5. Харламов М.М. Знакопис танців // Народна творчість та етнографія. 1959, № 4. С. 132-140.